

Restauration d'un manuscrit du 16^e siècle

Le terrier de la confrérie de Saint-Martin en Coailleux (Loire)

Aleksandra Surmak

Philippe Thiollière

Présentation du manuscrit

Le terrier de la confrérie de Saint-Martin-en-Coailleux a été découvert à l'occasion d'une succession et reversé aux Archives Municipales de la ville de Saint-Chamond, dont il constitue le plus ancien document. Il a été rédigé en français et en latin, sans doute entre 1529 et 1561. Il n'a fait l'objet que d'une transcription très partielle, en français moderne. Il renferme des informations sur les terres et les biens relevant de la confrérie, mais également sur son activité religieuse et économique ainsi que ses rapports avec le territoire environnant.

Une confrérie était une association de laïques fondée sur des principes religieux. Saint-Martin-en-Coailleux est un très ancien village du département de la Loire, réuni administrativement à ville de Saint-Chamond depuis 1964. Rappelons ici que dans la France de l'Ancien Régime, le mot terrier désigne le registre foncier d'une seigneurie, c'est à dire l'ensemble des droits écrits ou coutumiers que possède un seigneur, ou une autorité ecclésiastique, sur les terres qu'il possède et sur les personnes qui y résident.

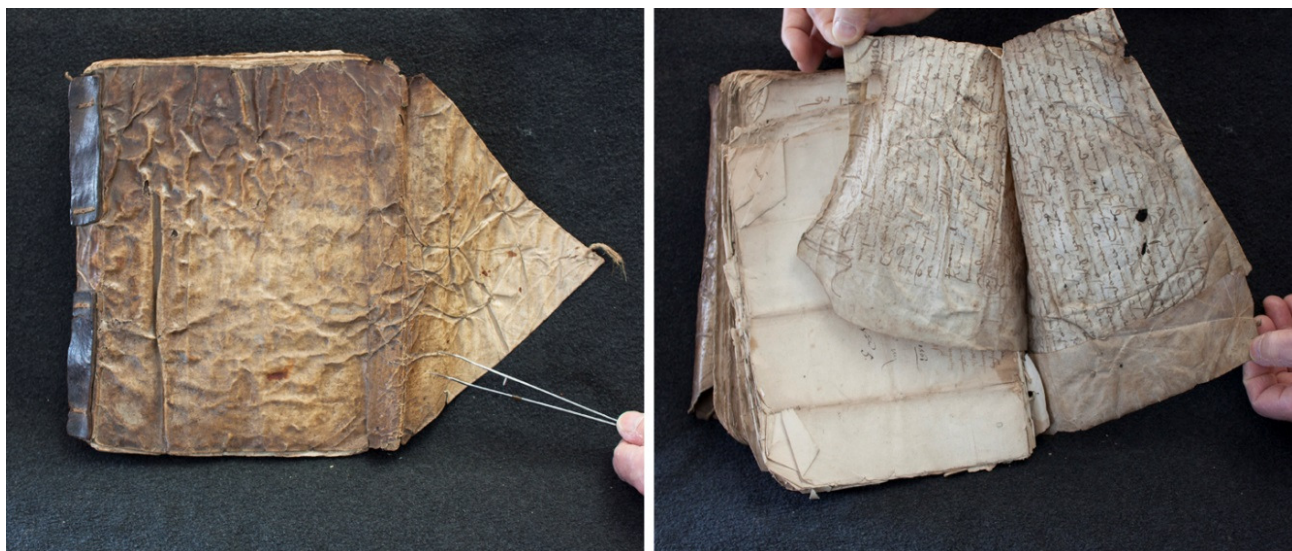


Fig. 1. Photos générales de la reliure du terrier.



Fig. 2. Photo des feuillets manuscrit.

Description

Les feuillets manuscrits sont réunis dans une reliure souple, avec rabat triangulaire et lacets de fermeture, dont le matériau de couverture est un feuillet de parchemin, réutilisation d'un manuscrit médiéval. Le rabat, souvent présent sur ce type de reliure fonctionnelle, assurait une protection à la partie gouttière des feuillets.

Rappelons ici que du 15^e au 19^e siècle, on constate l'existence simultanée de deux types de reliures, de structures et d'aspects souvent très différents:

- D'une part les reliures d'œuvres intellectuelles, imprimées ou manuscrites: ouvrages traitant de religion, philosophie, médecine... La reliure était réalisée après la composition, imprimée ou manuscrite des feuillets. Ce sont les reliures, parfois très décorées, que l'on rencontre dans la plupart des fonds anciens de bibliothèques.
- D'autre part les reliures de feuillets initialement vierges, utilisées dans tous les domaines de la gestion ou de l'administration, publique ou privée: livres de comptabilité, enregistrement de droits, prise de notes, relevés de décisions, etc. Dans ce cas, la reliure préexistait évidemment à son utilisation administrative. La reliure du terrier de Saint-Martin appartient à cette deuxième catégorie, que l'on rencontre principalement dans les services d'archives départementales ou municipales.

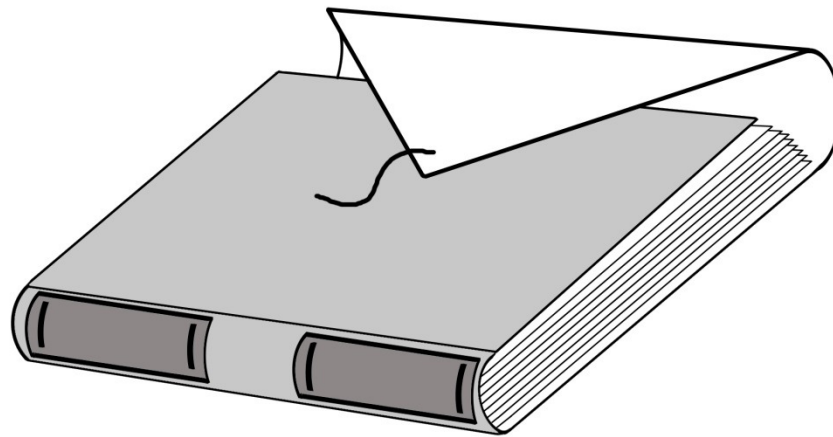


Fig. 3. Schéma général de la reliure.

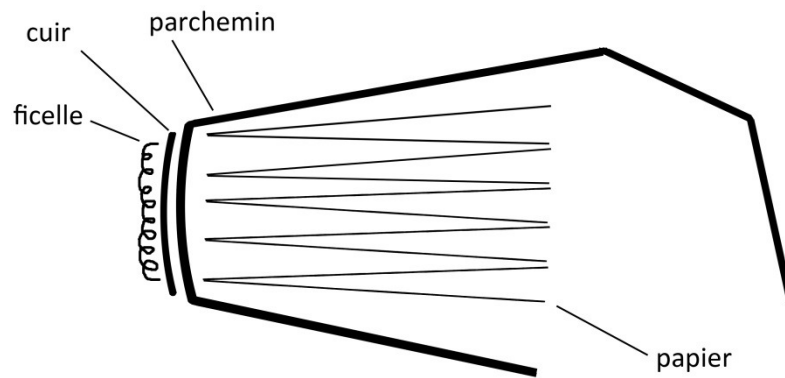


Fig. 4. Schéma de la reliure.

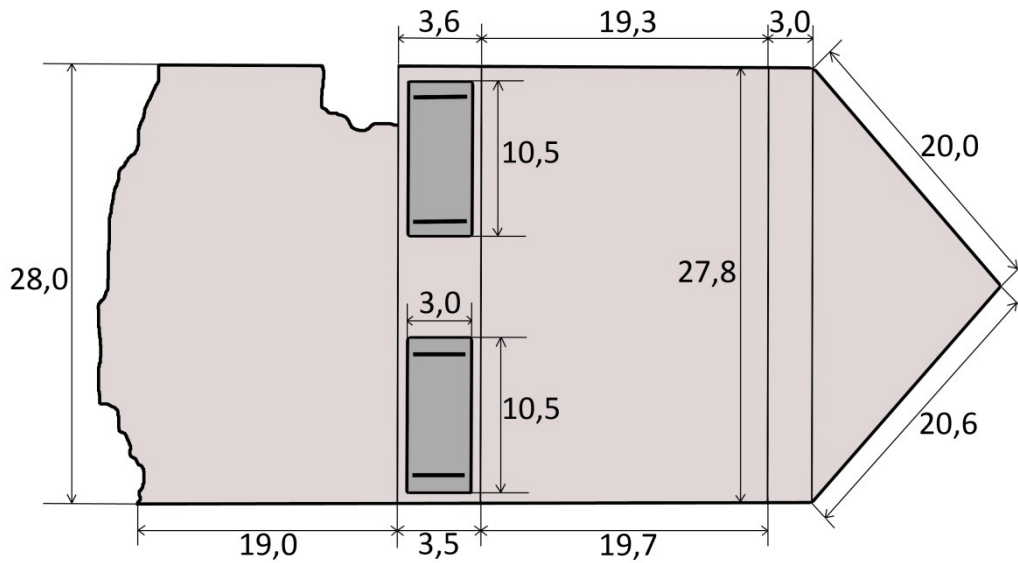


Fig. 5. Schéma de la couverture dépliée, et dimensions / face externe [cm]

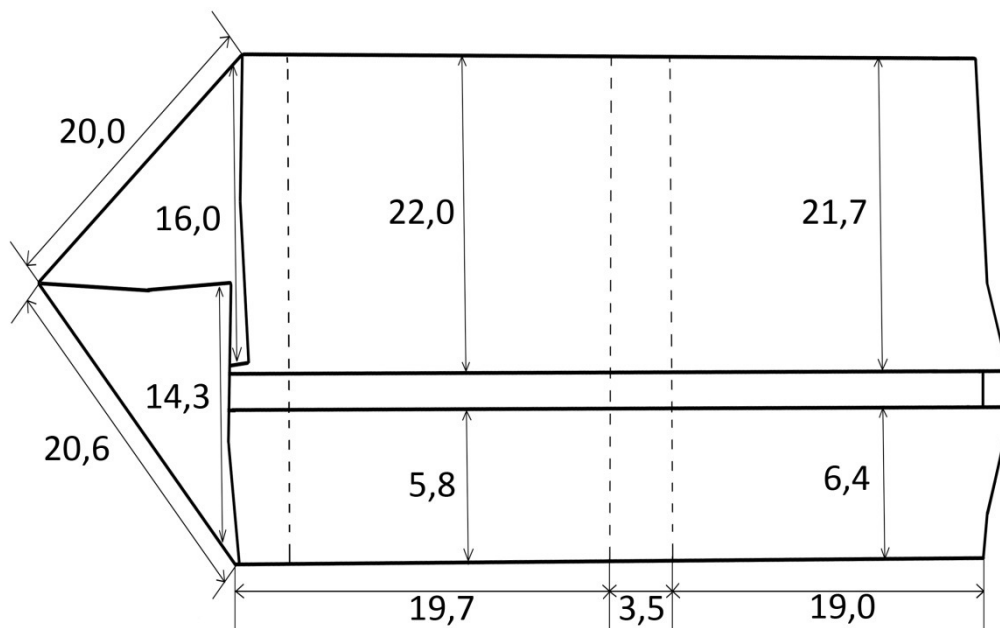


Fig. 6. Schéma de la couverture dépliée, et dimensions / face interne [cm]

La couture, sans supports de couture (pas de nerfs ni de lanières), est exécutée au fil textile et comporte quatre stations de couture. Le fil de couture passe par le centre des cahiers et ressort sur le dos de la couverture, localement renforcé par deux rectangles de cuir épais. La rigidité de ces rectangles de cuir permettait d'éviter que le dos de la reliure se déforme et devienne concave. Sur le dos de la reliure se trouvent plusieurs trous situés hors des rectangles de cuir qui ont sans doute été utilisés pour fixer des cahiers additionnels.

La réalisation d'une maquette de la couture du terrier (fig. N° 7 a) nous a permis d'en comprendre le mode de réalisation. D'après l'ouvrage de référence de J.A. Szirmai¹, ce type de couture est très ancien puisqu'on l'observe sur des codex coptes² antérieurs au 7° siècle, ainsi que sur des reliures byzantines³ et islamiques⁴ (Fig. 7 b).

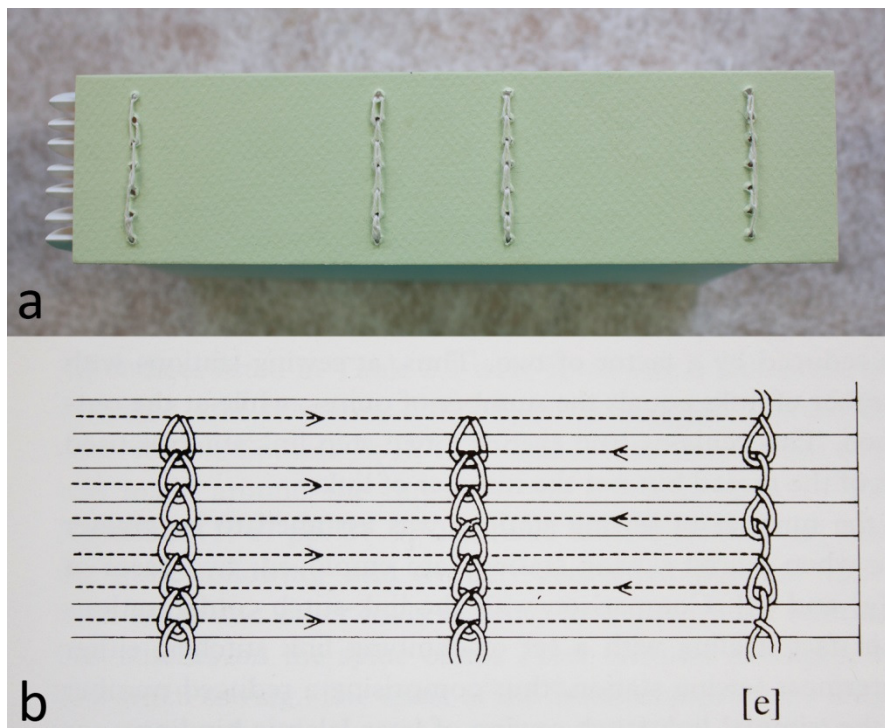


Fig. 7. a) Photo de la maquette d'étude de la couture et b) Photo du schéma (e) page 17 du livre de Szirmai.

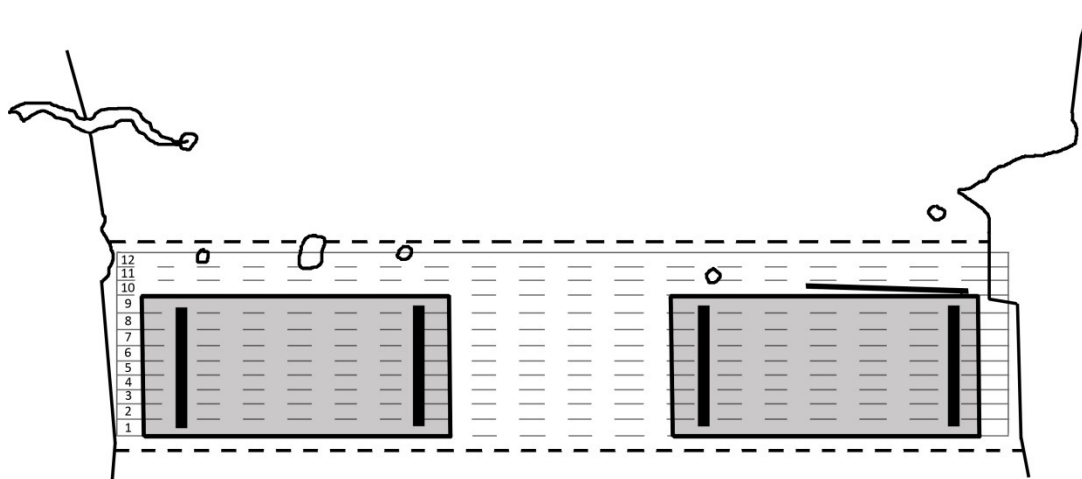


Fig. 8. Schéma du dos et du système de couture. Relevé des trous de couture additionnels dans la couverture de parchemin.

1 J.A. Szirmai *The Archeology of Medieval Bookbinding*, Université du Michigan , USA 1999
 2 Idem page 17 , schéma (e)
 3 Idem page 55, schéma (b)
 4 Idem page 69, figure 6.4

Le relevé de la composition des cahiers fait apparaître une structure complexe (voir tableau 1, page 10). A l'origine, le registre était sans doute composé de dix cahiers. Les cahiers N° 11 et 12 ont été ajoutés ultérieurement, sûrement une fois le registre entièrement rempli d'écritures. Ces deux cahiers ont été fixés selon une autre méthode, plus simple, que celle utilisée pour les dix autres cahiers. Certains feuillets manuscrits d'origine ont disparu; ils ont été arrachés ou découpés (par exemple dans le 11^e cahier). Par ailleurs, il n'y a pas de pages de garde.

L'examen des feuillets sur table lumineuse révèle sept types de filigranes (voir tableau 2, page 12). Cette variété de filigranes dans un même document est le signe que les feuillets du registre ont des origines diverses; ils ont été fabriqués dans des moulins à papier différents. Cette constatation est fréquente sur les documents reliés (d'archives ou de bibliothèque) du 15^e au 19^e siècle.

Le système de mise en page du Terrier de la Confrérie de Saint Martin en Coailleux est courant pour les documents manuscrits de ce type. Il est réalisé par un simple pliage en 4 des feuillets, parallèlement au pli central et permet, après dépliage, de délimiter les marges droites et gauches grâce au plis ainsi formés dans le papier.

Il y a plusieurs types d'encres manuscrites et plus de deux types d'écriture (ou mains) dans ce livre. On observe de nombreuses annotations, aussi bien dans le texte que dans les marges:

- au crayon (les chiffres arabes, les chiffres romains, les dates, les annotations de texte)
- au crayon rouge (le soulignement des phrases, les corrections)
- à l'encre:
 - Encre brune/ type 1 (sans doute la plus ancienne car on la trouve sur les premiers feuillets du terrier): le texte et la foliotation.
 - Encre brune / type 2 : les annotations et les corrections de texte
 - Encre noire (pour les textes les plus récents): les dates (les chiffres arabes, la foliotation, les annotations).

Dans les marges se trouvent de nombreuses dates. La plus ancienne est «1529» (4^e cahier) et la plus récente est «17 avril 1561» (12^e cahier).

Projet de restauration

Le projet de restauration défini par le Conservateur des archives municipales de St-Chamond visait principalement à stabiliser les feuillets les plus fragiles et à défroisser la couverture de parchemin. Les travaux de conservation-restauration seraient également l'occasion d'étudier la structure matérielle du terrier.

Description des travaux réalisés sur les feuillets

1. Nettoyage des cahiers à sec par gommage à la gomme Plastic Mars Staedtler
2. Encollage des zones fragiles sur les deux faces avec une solution Klucel G/ Ethanol 2%⁵ (encollage répété deux fois pour les feuillets très abîmés et pour les zones fragilisées par l'encre manuscrite corrosive) et mise à plat des plis (Klucel G/Ethanol 2%).
3. Réparation des déchirures les plus importantes, comblage des lacunes avec du papier Japon (RK 15) et Klucel G/Ethanol 2%.

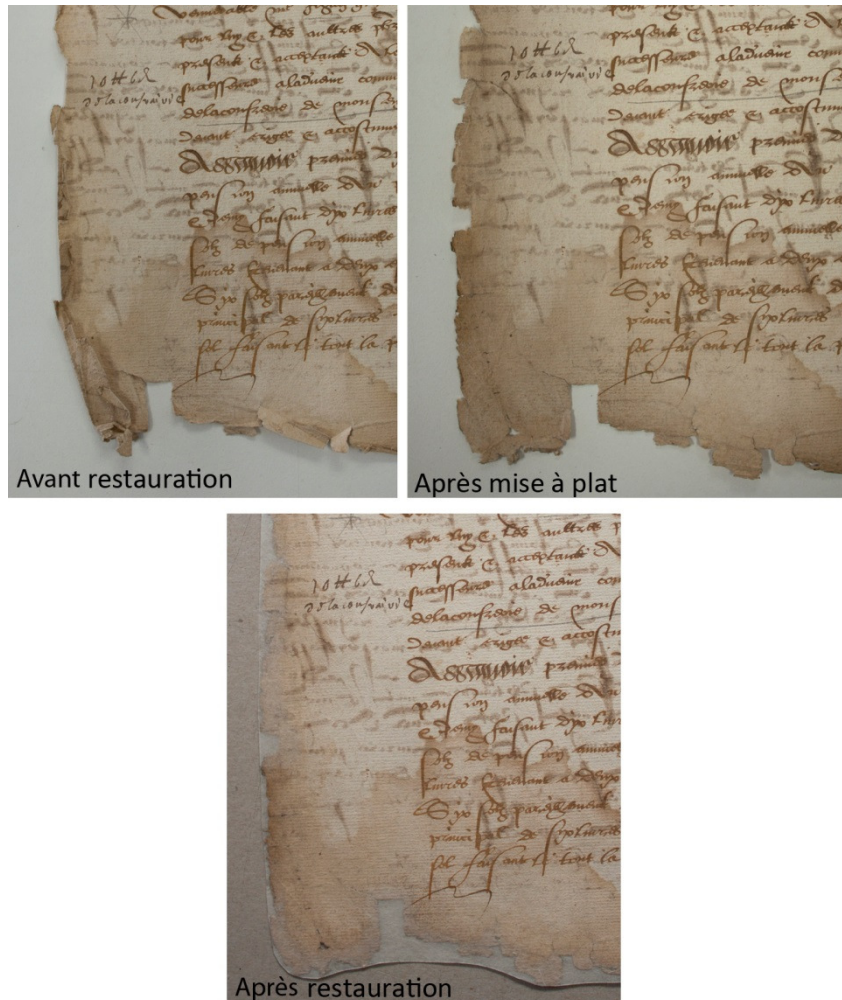


Fig. 7. Réparations de feuillet.

4. Les parties les plus abîmées (les premiers et les derniers cahiers) et les plus fragiles ont été doublées avec du papier japon RK00 (3 g/m²) et / ou du papier Berliner tissue⁶ (2 g/m²). Ainsi, les réparations sont discrètes et le papier a été stabilisé sans pour autant cacher les tracés.

⁵ Méthode de réparation décrite dans « *Support tracé* » No 10, 2010, p.61-73, article de A. Martin, V. Rouchon, N. Cauliez, T. Aubry, M. Desroches, M. Marguez, « *La consolidation locale des manuscrits altérés par des micro-organismes: le cas des journaux de bord des premières expéditions française en Louisiane* ».

⁶ *Op. cit.*



Avant



Après

Fig. 8. Réparation d'un feuillet très abîmé par des encres ferrogalliques.

Les feuillets détachés ont été réparés à part de la reliure; les autres feuillets ont été réparés sans démontage.



Fig. 9. Mise à plat d'un feuillet.

Description des travaux réalisés sur la couverture en parchemin

1. Nettoyage à sec par gommage
2. Mise à plat avec un mélange d'isopropanol et d'eau 80:20; mise à plat avec les mains et avec des poids⁷⁾



Avant

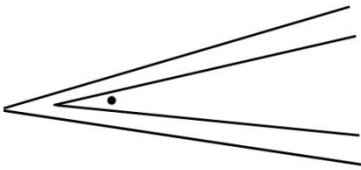
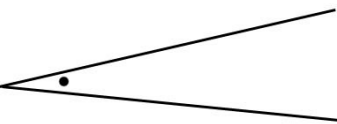
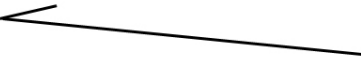
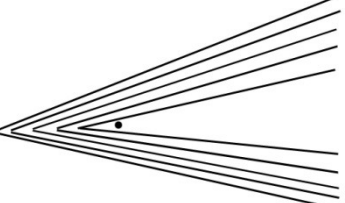
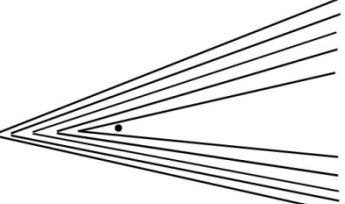
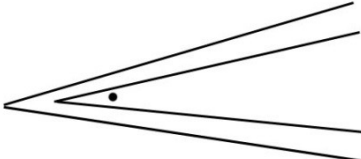
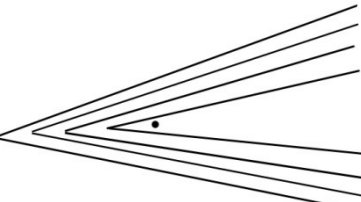
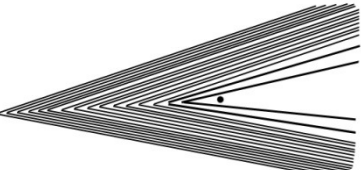


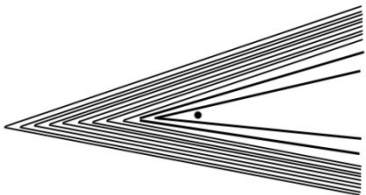
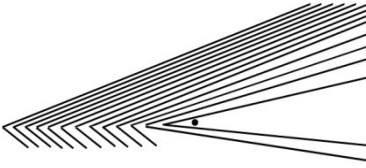
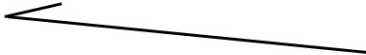
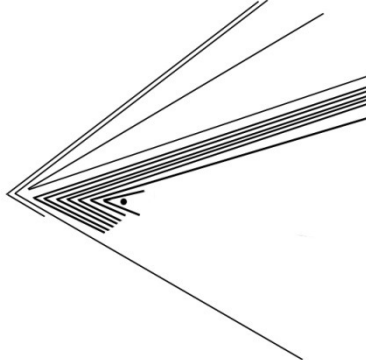
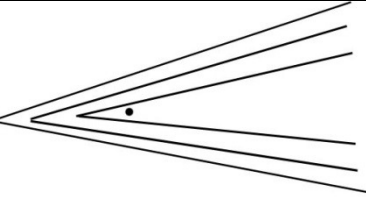
Après

Fig. 10. Mise à plat de la couverture du parchemin .

Tableau 1. Schéma des cahiers.

⁷ M. Kite, R.Thomson, *Conservation of Leather and Related Materials*, Butterworth Elsevier, 2006, p.213 - Chapitre : Humidification and softening

<i>N° de cahier</i>	<i>Pages (foliotation de conservation)</i>	<i>Schéma des cahiers</i>	<i>Nombre de feuillets</i>
1 ^e cahier	1-4		2 double feuillets
2 ^e cahier	5-6		1 double feuillet
3 ^e cahier (un cahier libre)	7		1 feuillet
4 ^e cahier	8-17		5 double feuillets
5 ^e cahier	18-27		5 double feuillets
6 ^e cahier	28-31		2 double feuillets
7 ^e cahier	32-39		4 double feuillets
8 ^e cahier	40-71		16 double feuillets

9 ^e cahier	72-93		11 double feuillets
10 ^e cahier	94-108		11 feuillets 2 double feuillets
un feuillet libre	109		1 feuillet
11 ^e cahier	110-120		2 double feuillets 7 feuillets
12 ^e cahier (un cahier libre)	121-125		3 double feuillets
+ 1 feuillet volant dont la position dans le registre est à déterminer			


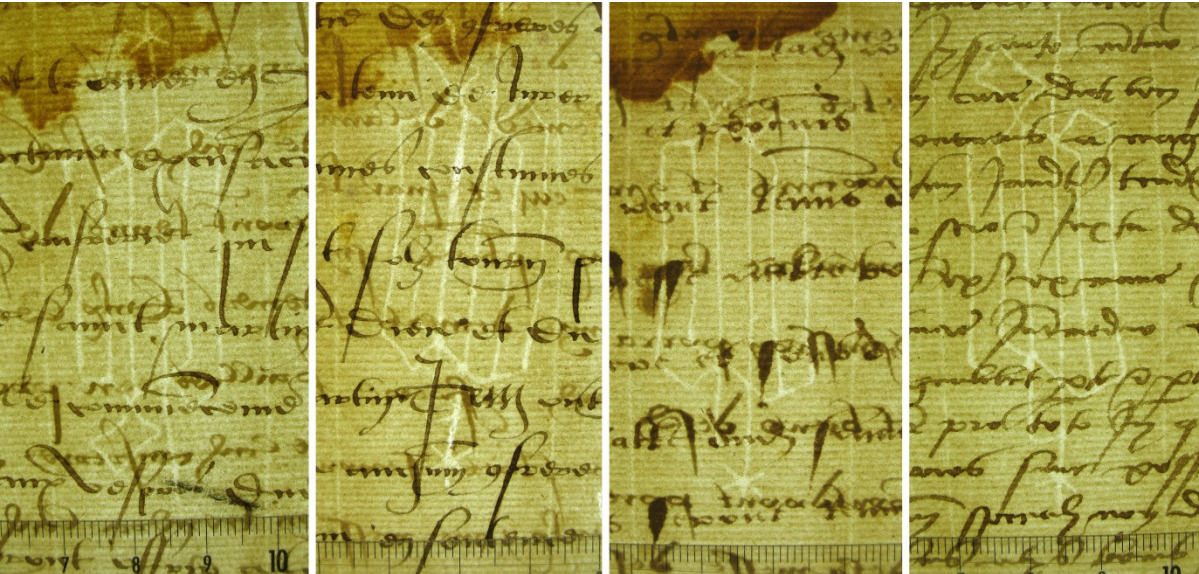


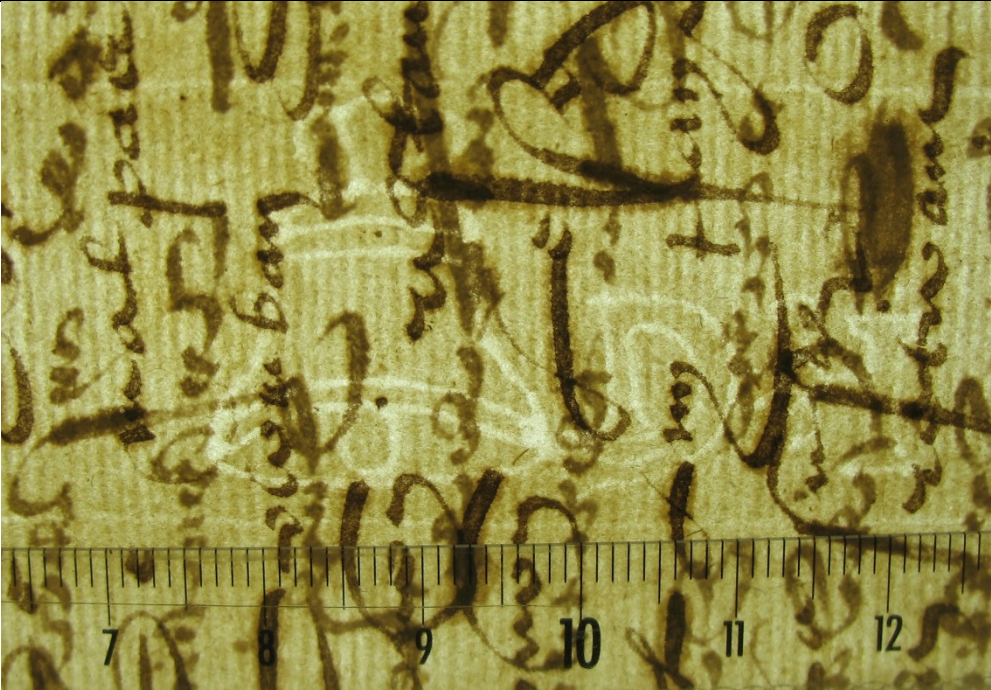
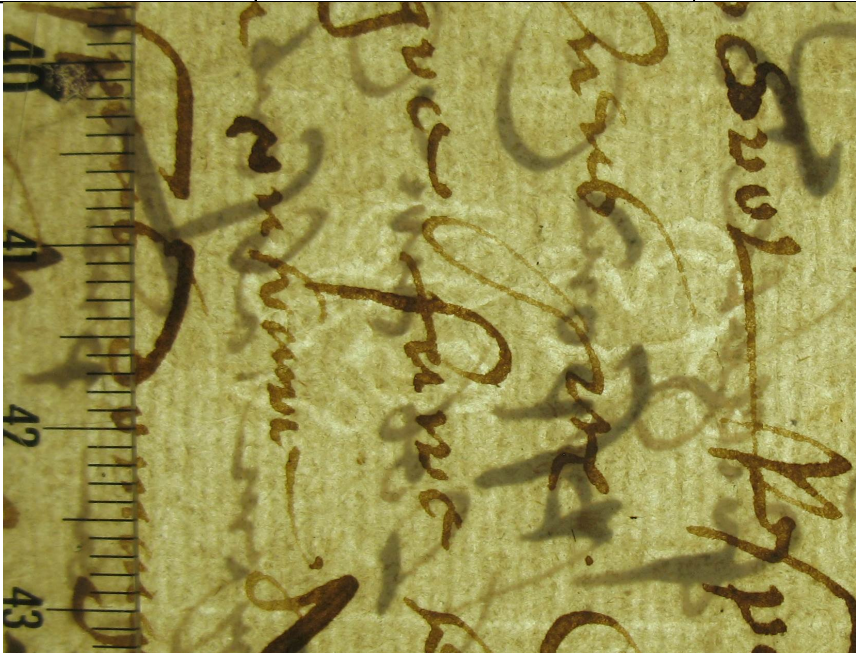
<i>N° de filigranes</i>	<i>Type de filigranes</i>	<i>Pages</i>	<i>Nombre de feuilles avec ce filigrane</i>
	La lettre „B” (3 types)	3, 4, 6, 29, 31, 32, 33, 34, 36, 37, 40, 45, 46, 48, 53, 56, 57, 59, 60, 61, 62, 64, 67, 68, 69, 70, 73, 74, 75, 78, 79, 80, 82, 84, 88, 89, 93, 110, 114, 116, 120	41
1			
<i>N° de filigranes</i>	<i>Type de filigranes</i>	<i>Pages</i>	<i>Nombre de feuilles avec ce filigrane</i>
2	Le signe.... ?	10, 13, 14, 16, 17, 18, 23, 24, 25, 26, 98, 99, 101	13
			

Tableau 1. Types des filigranes dans le registre.

N° de filigranes	Type de filigranes	Pages	Nombre de feuilles avec ce filigrane
3	Le petit signe ...?	102, 103, 104, 107, 108	5
			
N° de filigranes	Type de filigranes	Pages	Nombre de feuilles avec ce filigrane
4	La cloche	95, 96	2
			

N° de filigranes	Type de filigranes	Page	Nombre de feuilles avec ce filigrane
5	La cloche plus les lettres „DH”	112	1
			
N° de filigranes	Type de filigranes	Page	Nombre de feuilles avec ce filigrane
6	La petite lettre „B” + ?	119	1
			

N° de filigrane s	Type de filigranes	Pages	Nombre de feuilles avec ce filigrane
7	Le blason	122, 124, 126	3

Bibliographie

- Olivier de Solan, *Archives du Forez XVe-XVIIIe siècle, Fac-similés transcrits et commentés*, Saint-Etienne 2004
- Josep Cambras, *La Reliure*, Paris 2004
- Annie Persuy, Sun Evrard, *La Reliure*, Paris 1983
- J.A. Szirmai, *The Archeology of Medieval Bookbinding*, Université du Michigan 1999
- Marion Kite, Roy Thomson, *Conservation of Leather and Related Materials*, Butterworth Elsevier 2006
- Aurélie Martin, Véronique Rouchon, Nelly Cauliez, Thierry Aubry, Marthe Desroches, Marlène Marguez, *La consolidation locale des manuscrits altérés par des micro-organismes : le cas des journaux de bord des premières expéditions françaises en Louisiane*, « Support tracé » No 10, 2010, p.61-73
- « Reliures et couvertures anciennes de la Haute-Loire jusqu'à la Révolution Française », Association des Amis du Baptistère Saint-Jean, Le Puy-en-Velay, catalogue de l'exposition à la Commanderie Saint- Jean 1996

Auteurs

Aleksandra Surmak

Etudiante en 5^e année de Conservation et Restauration du papier et du cuir
à l'Université Nicolas Copernic de Torun en Pologne
Courriel : a.surmak@gmail.com

Philippe Thiollière

Conservateur-Restauteur de Documents Graphiques
Atelier Thiollière, Saint-Etienne.
Courriel : philippe.thiolliere@wanadoo.fr